

**5126635B**

Lire attentivement cette notice avant toute utilisation.
Read carefully these instructions before any use.

**BOÎTE À CLÉ AVEC DÉBRAYAGE**

FR- NOTICE ORIGINALE

KEY SWITCH WITH DECLUTCHING SYSTEM

EN- TRANSLATION OF THE ORIGINAL MANUAL

SIMU S.A.S. au capital de 5 000 000 € - Zone Industrielle Les Giranaux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE - RCS VESOUL B 425 650 090 - SIRET 425 650 090 00011 - n° T.V.A CEE FR 87 425 650 090

FR

Par la présente, SIMU déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.simu.com.

1 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ ATTENTION ! Instructions de sécurité importantes. Veuillez lire et suivre attentivement tous les avertissements et toutes les instructions fournis avec le produit sachant qu'une installation incorrecte peut provoquer des préjudices aux personnes, aux animaux ou aux biens. Les avertissements fournissent des indications importantes concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Veuillez conserver les instructions pour les joindre au dossier technique et pour d'ultérieures consultations.

1.1 SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Ce produit a été conçu et réalisé exclusivement pour l'usage indiqué dans cette documentation. Tout usage autre que celui indiqué risque d'endommager le produit et d'être une source de danger.

- Les éléments qui composent l'appareil et le montage doivent être conformes aux Directives Européennes suivantes : 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2006/42/CE, 89/106/CE, 99/05/CE et leurs modifications successives. Pour les pays n'appartenant pas à la CEE, il est conseillé de respecter également les normes citées, outre les règlements nationaux en vigueur, afin de garantir un bon niveau de sécurité.
- Le Fabricant de ce produit (par la suite « le Fabricant ») décline toute responsabilité dérivant d'un usage incorrect ou différent de celui prévu et indiqué dans la présente documentation, de l'inobservation de la bonne technique de construction des huisseries (portes, portails, etc.) et des déformations pouvant apparaître à l'usage.
- Le montage doit être accompli par une personne compétente (installateur professionnel, conformément à EN12635), dans le respect de la bonne technique et des normes en vigueur.
- Avant de commencer le montage, vérifier l'intégrité du produit.
- Vérifier si l'intervalle de température déclaré est compatible avec le lieu destiné à l'installation de l'automatisation.
- Ne pas installer ce produit dans une atmosphère explosive: la présence de gaz ou de fumées inflammables constitue un grave danger pour la sécurité.
- Mettre hors tensions l'installation avant d'accomplir une quelconque intervention. Déconnecter également les batteries tampon éventuellement présentes.
- Vérifier si l'installation de mise à la terre est réalisée correctement. Connecter toutes les parties métalliques de la fermeture (portes, portails, etc..) et tous les composants de l'installation munis de borne de terre.
- L'installation doit être équipée de dispositifs de sécurité et de commandes conformes aux normes EN 12978 et EN12453.
- Installer toutes commandes fixes en hauteur de façon à ce qu'elles ne représentent pas une source de danger et qu'elles soient éloignées des parties mobiles. En particulier les commandes à homme présent doivent être visibles directement de la partie guidée et à moins qu'il n'y ait une clé, se trouver à 1,5 m minimum de hauteur de façon à être inaccessibles au public.
- Fixer, à proximité de l'organe de manœuvre et de façon permanente, une étiquette sur le fonctionnement du déverrouillage manuel de l'automatisation.
- Utiliser exclusivement des pièces détachées originales pour les opérations d'entretien ou les réparations. Le Fabricant décline toute responsabilité quant à la sécurité et au bon fonctionnement de l'automatisation en cas d'utilisation de composants d'autres Fabricants.
- Ne modifier d'aucune façon les composants de l'automatisation sans l'autorisation expresse du Fabricant.
- Informer l'utilisateur de l'installation sur les risques résiduels éventuels, sur les systèmes de commande appliqués et sur la façon de procéder à l'ouverture manuelle en cas d'urgence: remettre le manuel d'utilisation à l'utilisateur final.
- Éliminer les matériaux d'emballage (plastique, carton, polystyrène, etc.) conformément aux normes en vigueur. Ne pas laisser les sachets en plastique et la mousse de polystyrène à la portée des enfants.

1.2 CONNEXIONS

⚠ ATTENTION ! Pour le branchement sur le secteur, préconiser un câble multibrun de 4x1,5mm² de section minimum et du type prévu par les normes citées précédemment (par exemple, le câble peut être du type H05 VV-F avec une section de 4x1,5mm²).

- Immobiliser les conducteurs à l'aide d'une fixation supplémentaire à proximité des bornes (par exemple, à l'aide d'un collier) afin de séparer nettement les parties sous tension des parties sous très faible tension de sécurité.
- Pendant l'installation, dénuder le câble d'alimentation afin de pouvoir brancher le conducteur de terre sur la borne appropriée en laissant cependant les conducteurs actifs aussi courts que possibles. Le conducteur de terre doit être le dernier à se tendre en cas de desserrement du dispositif de fixation du câble.

ATTENTION ! Les conducteurs à très faible tension de sécurité doivent être physiquement séparés des conducteurs à basse tension. Seul le personnel qualifié (monteur professionnel) doit pouvoir accéder aux parties sous tension.

1.3 DÉMOLITION

L'élimination des matériaux doit être faite conformément aux normes en vigueur. En cas de démolition du produit, il n'existe ni dangers particuliers, ni risques dérivant du produit en question. En cas de récupération des matériaux, séparez-les par type (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

1.4 DÉMANTÈLEMENT

Si le produit est démonté pour ensuite être remonté sur un autre site, il faut: Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique. Retirer l'actionneur de la base de fixation. Démontez tous les composants de l'installation. Remplacer les composants ne pouvant pas être retirés ou endommagés.

⚠ Tout ce qui n'est pas expressément prévu dans le manuel de montage est interdit. Le bon fonctionnement de l'appareil n'est garanti que si les données indiquées sont respectées. Le Fabricant ne répond pas des dommages provoqués par l'inobservation des indications données dans ce manuel. En laissant inchangées les caractéristiques essentielles de l'appareil, l'entreprise se réserve le droit d'apporter à tout moment les modifications qu'elle jugera opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de sa construction, sans s'engager à mettre à jour la présente publication.

2 DOMAINE D'APPLICATION

La boîte à clé avec débrayage est conçue pour commander les produits SIMU suivants :

- Gamme moteur Centris SIMU avec câble de débrayage.
- Coffret de commande SIMU : SD100HZ.

Toute utilisation du boîtier sécurisé avec débrayage hors du domaine d'application décrit ci-dessus est interdite. Elle exclurait, comme tout irrespect des consignes de sécurité et instructions figurant dans cette notice, toute responsabilité et garantie de SIMU.

EN



SIMU hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.simu.com.

1 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING! Important safety instructions. Carefully read and comply with all the warnings and instructions that come with the product as incorrect installation can cause injury to people and animals and damage to property. The warnings and instructions give important information regarding safety, installation, use and maintenance. Keep hold of instructions so that you can attach them to the technical file and keep them handy for future reference.

1.1 GENERAL SAFETY

This product has been designed and built solely for the purpose indicated herein. Uses other than those indicated herein might cause damage to the product and create a hazard.

- The units making up the machine and its installation must meet the requirements of the following European Directives, where applicable: 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2006/42/EC, 89/106/EC, 99/05/EC and later amendments. For all countries outside the EEC, it is advisable to comply with the standards mentioned, in addition to any national standards in force, to achieve a good level of safety.
- The Manufacturer of this product (hereinafter referred to as the "Firm") disclaims all responsibility resulting from improper use or any use other than that for which the product has been designed, as indicated herein, as well as for failure to apply Good Practice in the construction of entry systems (doors, gates, etc.) and for deformation that could occur during use.

- Installation must be carried out by qualified personnel (professional installer, according to EN 12635), in compliance with Good Practice and current code.
- Before commencing installation, check the product for damage.
- Make sure the stated temperature range is compatible with the site in which the automated system is due to be installed.
- Do not install this product in an explosive atmosphere: the presence of flammable fumes or gas constitutes a serious safety hazard.
- Disconnect the electricity supply before performing any work on the system. Also disconnect buffer batteries, if any are connected.
- Make sure the earth system has been installed correctly: earth all the metal parts belonging to the entry system (doors, gates, etc.) and all parts of the system featuring an earth terminal.
- Installation must be carried out using safety devices and controls that meet standards EN 12978 and EN 12453.
- Install any fixed controls in a position where they will not cause a hazard, away from moving parts. More specifically, hold-to-run controls must be positioned within direct sight of the part being controlled and, unless they are key operated, must be installed at a height of at least 1.5 m and in a place where they cannot be reached by the public.
- Attach a label near the operating device, in a permanent fashion, with information on how to operate the automated system's manual release.
- Only use original spare parts for any maintenance or repair work. The Firm disclaims all responsibility for the correct operation and safety of the automated system if parts from other manufacturers are used.
- Do not make any modifications to the automated system's components unless explicitly authorized by the Firm.
- Instruct the system's user on what residual risks may be encountered, on the control systems that have been applied and on how to open the system manually in an emergency. Give the user guide to the end user.
- Dispose of packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) in accordance with the provisions of the laws in force. Keep nylon bags and polystyrene out of reach of children.

1.2 WIRING

⚠ WARNING! For connection to the mains power supply, use a multicore cable with a cross-sectional area of at least 4x1.5mm² of the kind provided for by the regulations mentioned above (by way of example, type H05 VV-F cable can be used with a cross-sectional area of 4x1.5mm²). Wires must be secured with additional fastening near the terminals (for example, using cable clamps) in order to keep live parts well separated from safety extra low voltage parts. During installation, the power cable must be stripped to allow the earth wire to be connected to the relevant terminal, while leaving the live wires as short as possible. The earth wire must be the last to be pulled taut in the event the cable's fastening device comes loose.

WARNING! safety extra low voltage wires must be kept physically separate from low voltage wires. Only qualified personnel (professional installer) should be allowed to access live parts.

1.3 SCRAPPING

Materials must be disposed of in accordance with the regulations in force. There are no particular hazards or risks involved in scrapping the automated system. For the purpose of recycling, it is best to separate dismantled parts into like materials (electrical parts - copper - aluminium - plastic - etc.).

1.4 DISMANTLING

If the automated system is being dismantled in order to be reassembled at another site, you are required to: Cut off the power and disconnect the whole electrical system. Remove the actuator from the base it is mounted on. Remove all the installation's components. See to the replacement of any components that cannot be removed or happen to be damaged.

⚠ Anything that is not explicitly provided for in the installation manual is not allowed. The operator's proper operation can only be guaranteed if the information given is complied with. The Firm shall not be answerable for damage caused by failure to comply with the instructions featured herein. While we will not alter the product's essential features, the Firm reserves the right, at any time, to make those changes deemed opportune to improve the product from a technical, design or commercial point of view, and will not be required to update this publication accordingly.

2 APPLICATION DOMAIN

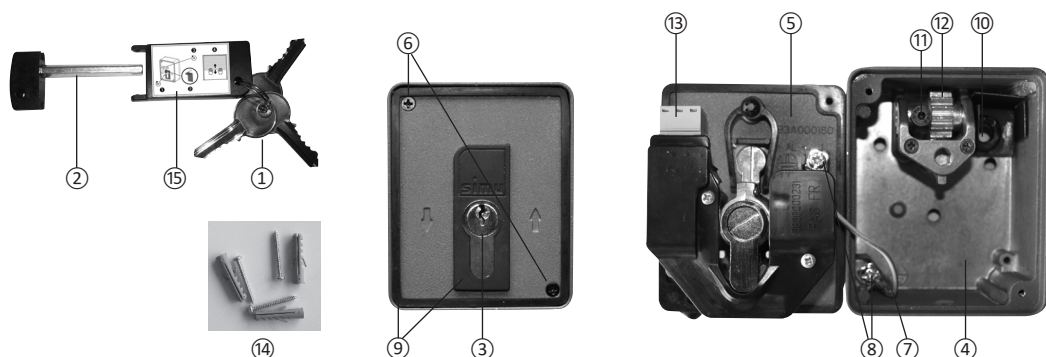
The key switch with declutching system is designed to control the following products SIMU:

- Centris range of motors with declutching cable
- Control boxes SIMU: SD100HZ.

Any use of the declutching security box outside the scope described above is prohibited. It excludes, as any disrespect safety instructions and instructions in this instruction sheet, any liability and warranty SIMU.

3 DESCRIPTIF DU PRODUIT / PRODUCT DESCRIPTION

N°	Désignation	Description	Nbre / Qty
①	Clés	Keys	3
②	Clé de débrayage	Declutching key	1
③	Serrure	Lock	1
④	Boîtier	Box	1
⑤	Façade	Front	1
⑥	Vis façade	Front screws	2
⑦	Fil de terre avec cosse à l'œil	Earth wire with ring terminal	1
⑧	Vis pour fil de mise en terre	Screw for earth wire	2
⑨	Plastron en caoutchouc	Rubber front	2
⑩	Passe-fils	Cable pass	1
⑪	Vis serre câble	Cable stop screw	1
⑫	Treuil de débrayage	Declutching gear	1
⑬	Connecteur	Connector	1
⑭	Vis et cheville du boîtier	Screw box and expansion tube box	3
⑮	Etiquette d'identification du débrayage	Declutching identification label	1



4 INSTALLATION ET RACCORDEMENT / CONNECTING AND INSTALLATION

Cylindre de diam. 10
pour passage câble
de débrayage

Cylinder of diam 10
to pass the
declutching cable

Passe fils pour câble
alimentation et terre

Cable pass for supply
and earth cable

3 trous de 6 mm pour
fixation

3 holes of 6mm for
fixation



4.1 PERÇAGE DU MUR ET FIXATION DU BOÎTIER

Veuillez respecter les étapes suivantes pour assurer un bon montage :

- Tracer la position des trous grâce au gabarit fournis à la dernière page du manuel d'installation.
- Percez les trous et mettez en place les câbles et chevilles.

4.1 DRILLING OF THE WALL AND BOX FIXATION

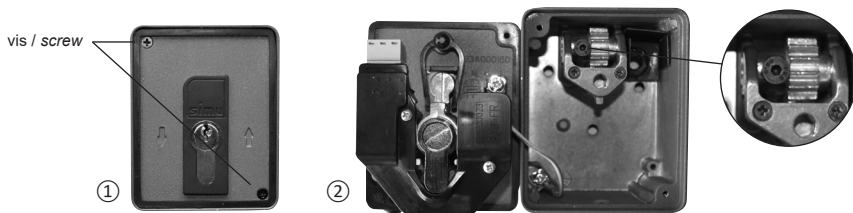
Please respect the next steps to assure a good assembly:

- Draw the position of holes with the template provided in the last page of installation manual.
- Drill the holes and set up the cable and the expansion tubes.

4.2 MONTAGE DU DÉBRAYAGE / DECLUTCHING ASSEMBLY

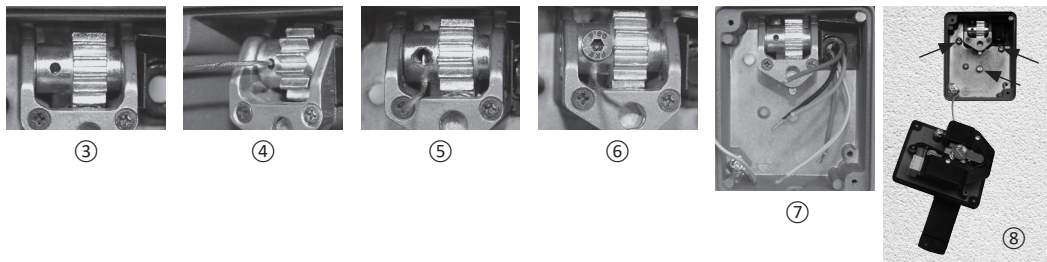
- Dévisser les deux vis du couvercle - photo ①.
- Mettre la clé. Tourner la clé dans le sens antihoraire et extraire le couvercle. **Attention le couvercle est retenu par le fil de terre.**
- Dévisser et enlever la vis du serre câble - photo ②.

- Unscrew the two cover screws - pict.①.
- Put the key. Turn the key counterclockwise and extract the cover. **The cover is restrained by the earth cable.**
- Unscrew and retire the cable stop screw - pict.②.



- Mettre la clé de débrayage, tourner la clé dans le sens horaire et aligner le trou du câble avec celui du boîtier - photo ③.
- Passer le câble de débrayage à travers le mécanisme de débrayage photo ④.
- Assurez vous que la gaine est bien dans son logement.
- Tourner la clé dans le sens anti-horaire jusqu'à pouvoir revisser la vis butée - photo ⑤.
- Serrer fermement la vis butée. Revenir en position initiale et couper le câble à 10 mm - photo ⑥.
- Passer le fil de terre et les câbles d'alimentation à travers le passe fils - photo ⑦.
- Fixer la boîte à clés au mur avec les éléments de fixation appropriés - photo ⑧.

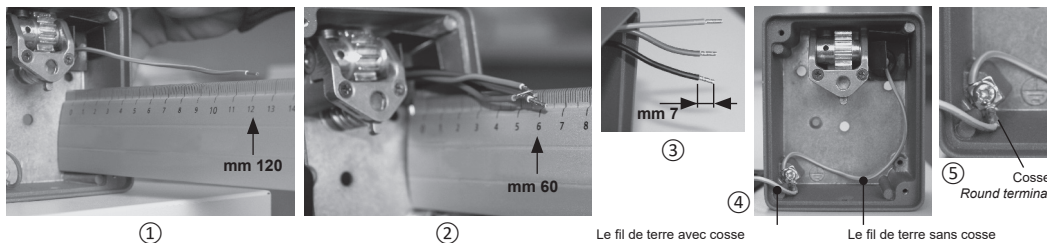
- Put the declutching key, turn the key clockwise and align the cable hole with the hole of the box - pict.③.
- Put the declutching cable inside the declutching mechanism - pict.④.
- Be sure that the sheath is put correctly on its place.
- Turn the key counterclockwise until you can screw the stop screw - pict.⑤.
- Fix firmly the stop screw. Go back to the initial position and cut the cable to 10mm - pict.⑥.
- Put the earth cable and the power cable through the cable pass - pict.⑦.
- Fix the key box to the wall with the fixation elements appropriate - pict.⑧.



4.3 RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE / ELECTRICAL CONNECTION

- Couper le fils de terre à une longueur de **120 mm** depuis le fond du boîtier - photo ①.
- Couper les autres fils à une longueur de **60 mm** depuis le fond du boîtier - photo ②.
- Dénuder les fils sur **7 mm** - photo ③.
- Brancher le fil de terre sur la borne en bas à gauche du boîtier
- Passer le fil le long du boîtier - photo ④.

- Cut the earth cable to a length of **120mm** from the bottom of the box - pict.①.
- Cut the other cable to a length of **60mm** from the bottom of the box - pict.②.
- Strip the wire on **7mm** - pict.③.
- Connect the earth cable to the terminal on the lower left of the box
- Put the cable along the box - pict.④.

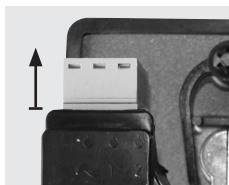


Le fil de terre avec cosse
Earth cable with round terminal

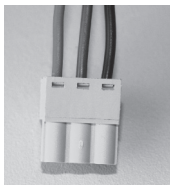
Le fil de terre sans cosse
Earth cable without round terminal

⚠ Attention, positionner la cosse du fil de terre du couvercle vers le bas et le fil de terre de l'alimentation ne possédant pas de cosse, sera mis par le dessus et contre la paroi du boîtier - photo ⑤.

⚠ Warning. Position the earth round terminal of the cover backwards and the earth cable doesn't have round terminal, will be positionned on the high against the box - pict.⑤.



- Retirer le connecteur.
- Pull off the connector.



- Brancher les fils suivant les schémas § 5.1 ou § 5.2.
- Connect the cable according to the plan § 5.1 or § 5.2.



- Remettre le connecteur.
- Put the connector on.
- Refermer la boîte en tournant la clé dans le sens anti horaire.
- Close the box with turning the key counterclockwise and close the box.

⚠ Attention au joint en remettant le couvercle.
Be careful of the seal when you put the cover on.

⚠ Attention dans le cas d'un fonctionnement sans boîtier de contrôle :

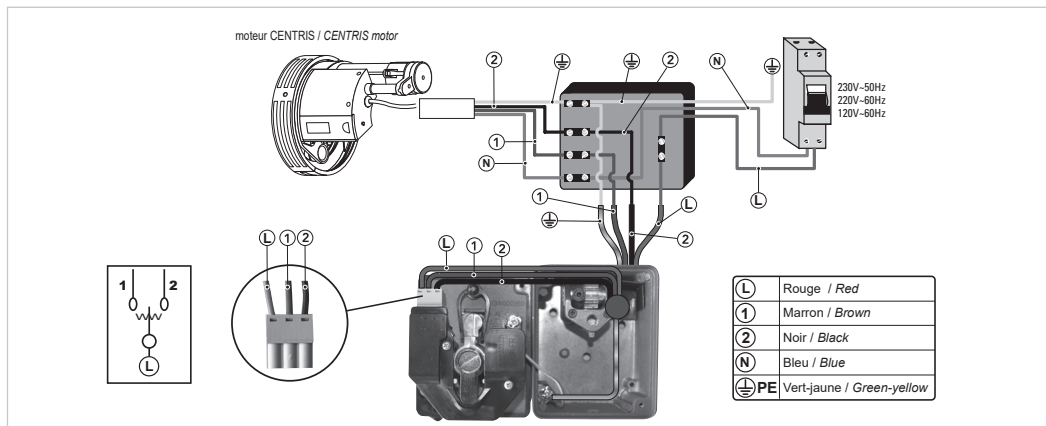
- Vérifier si le sens de fonctionnement du rideau correspond au flèche du couvercle.
- Si le sens est inversé ouvrir la boîte à clé et inverser les fils noir et marron, refermer le couvercle.
- Remettre les 2 vis.

⚠ Warning. In the case of a without control box operation:

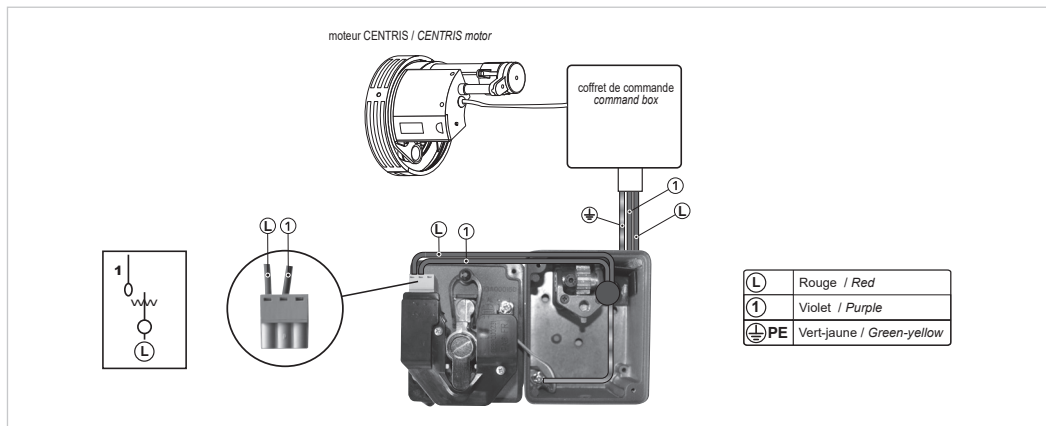
- Verify the operating direction of the curtain correspond to the arrow of the cover.
- If the operating direction is reverse, open the key box and reverse the black and brown cable, close the cover.
- Put the 2 screws back.

5 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE / WIRING

5.1 AVEC MOTEUR / WITH MOTOR



5.2 AVEC COFFRET DE COMMANDE / WITH COMMAND BOX

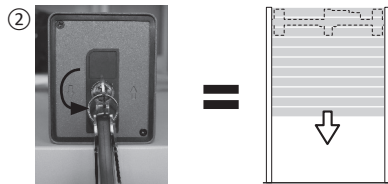
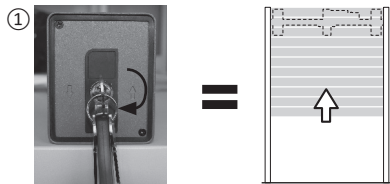


6 UTILISATION / USING

6.1 UTILISATION DU RIDEAU ÉLECTRIQUEMENT / USING ELECTRICALLY CURTAIN

- Insérer la clé dans le barillet.
- Tourner la clé dans le sens :
 - Horaire pour ouvrir le rideau - photo ①.
 - Anti-horaire pour fermer le rideau - photo ②.
- Garder la clé tournée jusqu'à la position désirée.
- Retirer la clé.

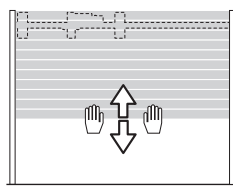
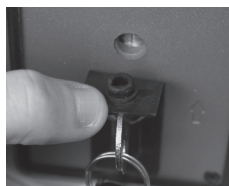
- Insert the key in the lock cylinder.
- Turn the key:
 - Clockwise to open the curtain - pict.①.
 - Counterclockwise to close the curtain - pict.②.
- Keep the key turn until the desired position.
- Remove the key.



6.2 UTILISATION DU RIDEAU MANUELLEMENT / USING OF THE CURTAIN MANUALLY

- Insérer la clé dans le barillet.
- Tourner la clé dans le sens horaire.
- Soulever le cache en plastron caoutchouc - photo ①.
- Introduire la clé de débrayage dans le trou - photo ②.
- Tourner la clé de débrayage dans le sens horaire (environ 6 tours).
- Manœuvrer le rideau à la main - photo ③.
- Une fois le rideau dans la position désirée.
- Tourner la clé de débrayage dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée.
- Retirer la clé de débrayage.
- Remettre le caoutchouc en place.

- Insert the key in the lock cylinder.
- Turn the key clockwise.
- Lift the rubber mask - pict.①.
- Insert the declutching key in the hole - pict.②.
- Turn the declutching key clockwise (approximately 6 turn).
- Lift or lower the curtain with the hand - pict.③.
- After reaching the curtain in the right position.
- Turn the declutching key counterclockwise until curtain stop.
- Remove the declutching key.
- Replace the rubber mask.



①

②

③

7 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT / TECHNICAL DATA

Alimentation secteur - Power supply	120-230V 50/60Hz
Conditions climatiques d'utilisation - Weather condition of utilization	+5°C / +40°C
Indice protection - IP level	IPX4
Intensité - Intensity	7A

تشرح شركة SIMU بموجب هذا المستند أن هذا المنتج يتوافق مع المتطلبات الأساسية والأحكام الأخرى ذات الصلة الواردة في التوجيهات الأوروبية المطبقة في الاتحاد الأوروبي. يتوفر إعلان المطابقة على الموقع الإلكتروني www.simu.com.

1 تعليمات السلامة

⚠ تحذير! تعليمات السلامة المهمة. احرص على قراءة جميع التحذيرات والتعليمات المرفقة مع المنتج بعناية والتزم بها، حيث يمكن أن يتسبب التركيب الصحيح في إصابة الأشخاص والحيوانات والحقاق الضرر بالملمتلكات. توفر التحذيرات والتعليمات معلومات مهمة بخصوص السلامة والتركيب والاستخدام والصيانة. احتفظ بالتعليمات، بحيث يمكنك إرفاقها بملف تقني وإبقاؤها في متناول اليد للرجوع إليها في المستقبل.

1.1 السلامة العامة

- تم تصميم هذا المنتج وتصنيعه للغرض الموضح في هذا المستند فقط. وقد تتسبب الاستخدامات خلاف تلك المذكورة في هذا المستند في تلف المنتج وقد تشكل خطراً.
- يلزم أن تتوافق الوحدات المصنوع منها الجهاز والمستخدم في تركيبه مع التوجيهات الأوروبية الآتية، حيثما ينطبق: 2004/108/EC و 2006/95/EC و 2006/42/EC و 89/106/EC و 99/05/EC والتعديلات اللاحقة. بالنسبة إلى جميع البلدان خارج المجموعة الاقتصادية الأوروبية (EEC)، يُنصح بالالتزام بالمعايير المذكورة، بالإضافة إلى أي معايير وطنية سارية، لتحقيق مستوى جيد من السلامة.
- تخلي الشركة المصنعة لهذا المنتج (المُشار إليها فيما يأتي باسم "الشركة") كامل مسؤوليتها عن أي استخدام غير مناسب أو أي استخدام لغرض خلاف المصمم لأجله المنتج، على النحو الموضح في هذا المستند، وكذلك عدم الالتزام بتطبيق "الممارسات الجيدة" في بناء أنظمة الدخول (الأبواب، البوابات، وما إلى ذلك) والتشوه الذي قد يحدث أثناء الاستخدام.
- يلزم أن يتولى التركيب أشخاص مؤهلون (عامل تركيب محترف، وفق المعيار EN 12635)، بما يتماشى مع "الممارسات الجيدة" ومجموعة القوانين الحالية.
- قبل بدء التركيب، افحص المنتج للتأكد من خلوّه من التلف.
- تأكد من أن نطاق درجة الحرارة المحدد متوافق مع الموقع الذي سيتم تركيب الجهاز المؤتمت فيه.
- لا تقم بتركيب هذا المنتج في أجواء قابلة للانفجار: فوجود أبخرة أو غازات قابلة للاشتعال يشكل خطراً كبيراً على السلامة.
- افصل إمداد الكهرباء قبل القيام بأي عمل على الجهاز. واحرص أيضاً على فصل البطاريات الدائرة، إذا كان أيٌّ منها متصلاً.
- تأكد من تركيب نظام التأريض بشكل صحيح: قم بتأريض جميع الأجزاء المعدنية الخاصة بنظام الدخول (الأبواب، البوابات، وما إلى ذلك) وجميع أجزاء الجهاز التي تحتوي على طرف تأريض.
- يلزم إجراء التركيب باستخدام أدوات التحكم وأجهزة السلامة التي تفي بالمعايير EN 12978 و EN 12453.
- قم بتركيب جميع أدوات التحكم الثابتة في موضع لا يسبب خطراً، بعيداً عن الأجزاء المتحركة. وبشكل أكثر تحديداً، يلزم وضع أدوات التحكم التي تعمل يدوياً على مرأى مباشر من الجزء الذي يتم التحكم به، وما لم يتم التشغيل بواسطة مفتاح، يلزم التركيب على ارتفاع لا يقل عن 1.5 م وفي مكان لا يمكن لعامة الناس الوصول إليه.
- قم بتنصيب ملصق بالقرب من جهاز التشغيل، بشكل دائم، بحيث يتضمن المعلومات الخاصة بكيفية تشغيل الإصدار اليدوي من الجهاز المؤتمت.
- لا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية عند القيام بأي أعمال صيانة أو إصلاح. تخلي "الشركة" كامل مسؤوليتها عن التشغيل الصحيح وسلامة الجهاز المؤتمت إذا تم استخدام أجزاء خلاف التي تستخدمها الشركات المصنعة.
- لا تقم بأي تعديلات على مكونات الجهاز المؤتمت، ما لم تصرح "الشركة" بذلك صراحة.
- قم بتوجيه مستخدم الجهاز بشأن المخاطر المتبقية التي قد يواجهها، وأنظمة التحكم التي تم تطبيقها وكيفية فتح النظام يدوياً في حالة الطوارئ وأعط دليل المستخدم للمستخدم النهائي.
- تخلص من مواد التغليف (البلاستيك والورق المقوى والبوليسترين وما إلى ذلك) بما يتوافق مع أحكام القوانين السارية. احتفظ بأكياس النايلون والبوليسترين بعيداً عن متناول الأطفال.

1.2 الأسلاك

⚠ تحذير! عند التوصيل بمصدر إمداد الطاقة الرئيسي، استخدم كابلاً متعدد القلوب يحتوي على منطقة ذات مقطع عرضي 4×1.5 مم² من النوع المنصوص عليه في اللوائح المذكورة أعلاه (على سبيل المثال، يمكن استخدام كابل من النوع H05 VV-F بمنطقة ذات مقطع عرضي تبلغ 4×1.5 مم²). يلزم إحكام تثبيت الأسلاك باستخدام أداة التثبيت الإضافية بالقرب من الأطراف (على سبيل المثال، استخدام مشابك الكابلات) لفصل الأجزاء المكهربة جيداً عن أجزاء الأمان ذات الجهد بالغ الانخفاض. أثناء التركيب، يلزم نزع غلاف كابل الطاقة للسماح بتوصيل سلك التأسيس بالطرف ذي الصلة، مع بقاء الأسلاك المكهربة قصيرة قدر الإمكان. ويلزم أن يكون سلك التأسيس آخر سلك يتم شده في حال أصبح جهاز تثبيت الكابل مفكوكاً.

تحذير! يلزم فصل أسلاك الأمان ذات الجهد بالغ الانخفاض مادياً عن الأسلاك ذات الجهد المنخفض. ولا يُسمح سوى للأشخاص المؤهلين (عامل تركيب محترف) بالوصول إلى الأجزاء المكهربة.

1.3 التخلص من المنتج

يلزم التخلص من المواد بما يتماشى مع اللوائح السارية. ولا توجد مخاطر أو أخطار معينة تنطوي على التخلص من الجهاز المؤتمت. لأغراض إعادة التدوير، يُفضل فصل الأجزاء المفككة إلى مواد متماثلة (الأجزاء الكهربائية - النحاس - الألومنيوم - البلاستيك وما إلى ذلك).

1.4 الفك

إذا كان سيتم فك الجهاز المؤتمت لإعادة تجميعه في موقع آخر، فأنت مطالب بما يأتي: اقطع الطاقة وافصل الجهاز الكهربائي بالكامل. - قم بإزالة المشغل من القاعدة المثبت عليها. ثم قم بإزالة جميع المكونات المستخدمة في التركيب. تولُّ أمر استبدال أي مكونات لا يمكن إزالتها أو حدث تلف بها.

⚠ لا يُسمح بالقيام بأي شيء غير منصوص عليه صراحةً في دليل التركيب. ولا يمكن ضمان التشغيل السليم الذي يقوم به المشغل إلا إذا تم الالتزام بالمعلومات المقدمة. لن تتحمل "الشركة" مسؤولية التلف الناتج عن عدم الالتزام بالتعليمات الواردة هنا. وحيث إننا لن نقوم بتغيير الميزات الأساسية للمنتج، تحتفظ "الشركة" بالحق، في أي وقت، في إجراء تلك التغييرات التي تعد مناسبة من أجل تحسين المنتج من وجهة نظر فنية أو تجارية أو تتعلق بالتصميم، ولن تكون هناك حاجة إلى تحديث هذا المنشور وفقاً لذلك.

2 مجال الاستخدام

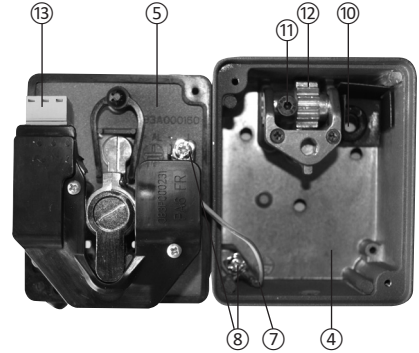
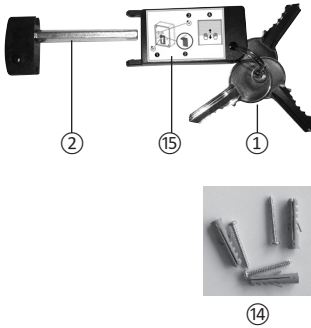
تم تصميم المفتاح الكهربائي بذراع المزود بنظام فصل للتحكم في منتجات SIMU الآتية:

- مجموعة محركات Centris المزودة بكابل فصل

- صناديق التحكم من SIMU: SD100HZ.

يحظر أي استخدام لصندوق أمان الفصل خارج النطاق المذكور أعلاه. وفي حالة عدم الالتزام بتعليمات السلامة والتعليمات الواردة في دليل التعليمات هذا، تُعفى شركة SIMU من المسؤولية ولا ينطبق الضمان الخاص بها.

الرقم	الوصف	الكمية
①	المفاتيح	3
②	مفتاح الفصل	1
③	القفل	1
④	الصندوق	1
⑤	الجانب الأمامي	1
⑥	البراغي الأمامية	2
⑦	سلك تاريض مزود بطرف حلقي	1
⑧	برغي لسلك التاريض	2
⑨	جزء مطاطي بالجانب الأمامي	2
⑩	ممر الكابل	1
⑪	برغي زنق الكابل	1
⑫	أداة الفصل	1
⑬	موصل	1
⑭	صندوق براغي وصندوق أنابيب التمديد	3
⑮	ملصق تعريف للفصل	1

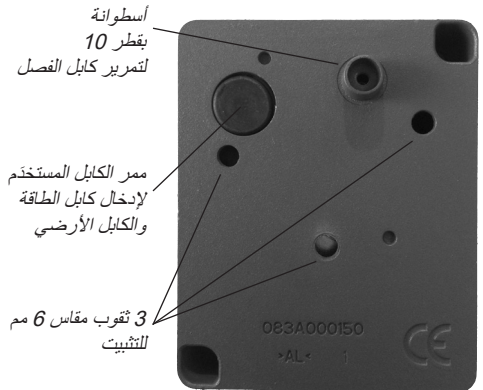


4 التوصيل والتركيب

4.1 ثقب الجدار وتثبيت الصندوق

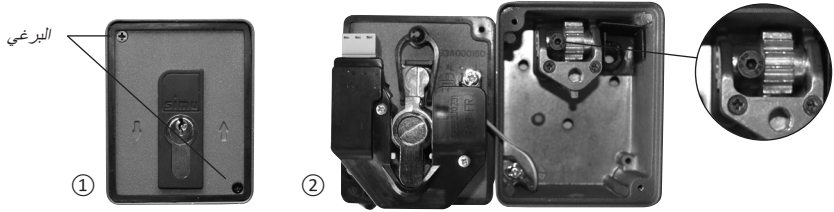
يُرجى الالتزام بالخطوات الآتية لضمان تجميع المنتج بطريقة جيدة:

- ارسم موضع الثقوب مستعيناً بالنموذج المتوفر في الصفحة الأخيرة من دليل التركيب.
- قم بحفر الثقوب وتركيب الكبل وأنابيب التمديد.

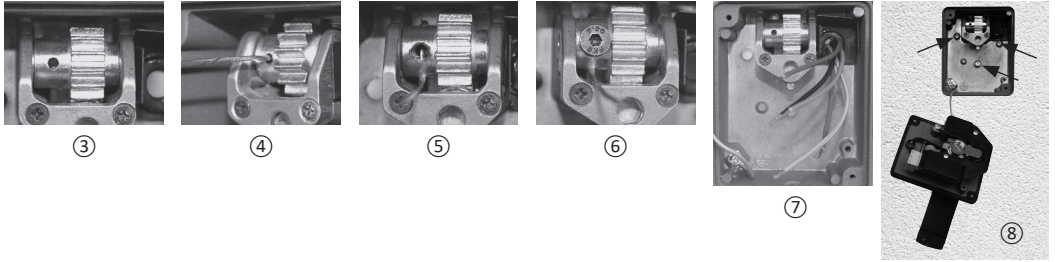


4.2 تجميع أداة الفصل

- قم بفك برغي الغطاء - الصورة ①.
- ضع المفتاح. أدر المفتاح عكس اتجاه عقارب الساعة وأخرج الغطاء.
- الغطاء مقفّذ بواسطة الكابل الأرضي.
- قم بفك برغي زنق الكابل وسحبه - الصورة ②.

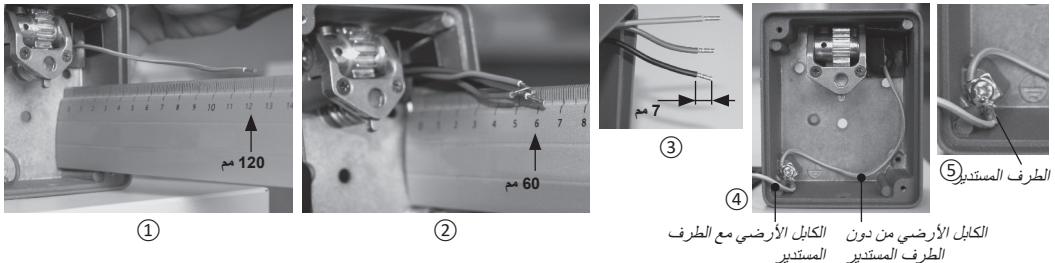


- ضع مفتاح الفصل وأدره في اتجاه عقارب الساعة، ثم قم بمحاذاة ثقب الكابل مع الثقب الموجود بالصندوق - الصورة ③.
- ضع كابل الفصل داخل أداة الفصل - الصورة ④
- تأكد من وضع الغلاف في مكانه بشكل صحيح.
- أدر المفتاح عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يمكنك ربط برغي الزنق - الصورة ⑤.
- أحكم تثبيت برغي الزنق. ارجع إلى الموضع الأولي وقم بقطع الكابل إلى مسافة 10 مم - الصورة ⑥.
- أدخل الكابل الأرضي وكابل الطاقة عبر ممر الكابل - الصورة ⑦.
- قم بتثبيت صندوق المفتاح باستخدام عناصر التثبيت المناسبة - الصورة ⑧.



4.3 التوصيل الكهربائي

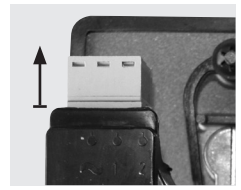
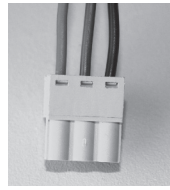
- قم بقطع الكابل الأرضي حتى طول 120 مم من الجزء السفلي للصندوق - الصورة ①.
- قم بقطع الكابل الآخر حتى طول 60 مم من الجزء السفلي للصندوق - الصورة ②.
- قم بنزع غلاف السلك مسافة 7 مم - الصورة ③.
- قم بتوصيل الكابل الأرضي بالطرف الموجود بالجانب السفلي الأيسر من الصندوق.
- ضع الكابل على امتداد الصندوق - الصورة ④.



الكابل الأرضي من دون الطرف المستدير
الكابل الأرضي مع الطرف المستدير

- ⚠ تحذير. قم بوضع الطرف الأرضي المستدير للغطاء في الخلف وحيث إنّ الكابل الأرضي لا يحتوي على طرف مستدير، فسيتم وضعه في الأعلى قبالة الصندوق - الصورة ⑤.

⚠ تَوخَّ الحذر من السدادة عند وضع الغطاء.



- قم بوضع الموصل.

- قم بتوصيل الكابل وفق الخطة § 5.1 أو § 5.2.

- اسحب الموصل.

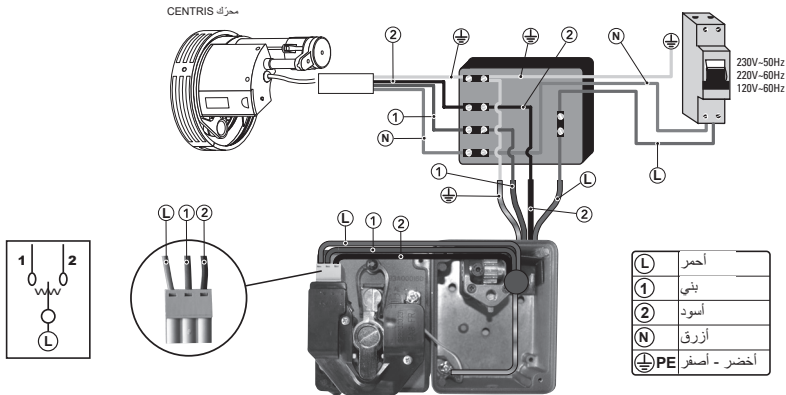
- أغلق الصندوق من خلال إدارة المفتاح عكس اتجاه عقارب الساعة، ثم أغلق الصندوق.

⚠ تحذير، في حالة التشغيل من دون صندوق التحكم:

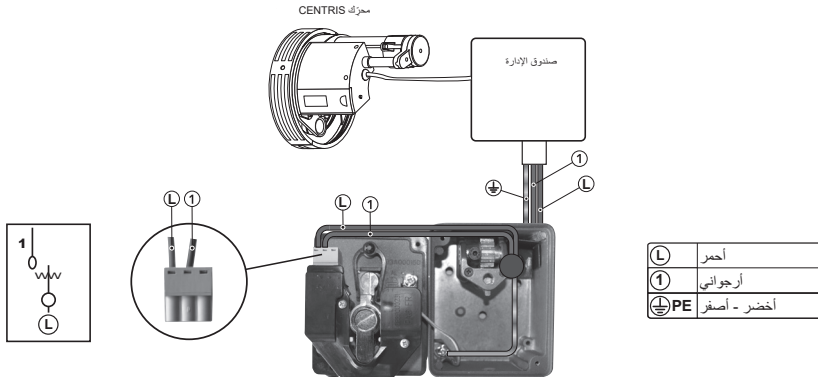
- تأكد من أن اتجاه تشغيل الباب العلوي المتحرك يتوافق مع السهم الموجود على الغطاء.
- إذا كان اتجاه التشغيل عكسي، فافتح صندوق المفتاح واعكس الكابل الأسود والبني، ثم أغلق الغطاء.
- أعد تثبيت البرغيين.

5 تحذير

5.1 مع المحرك

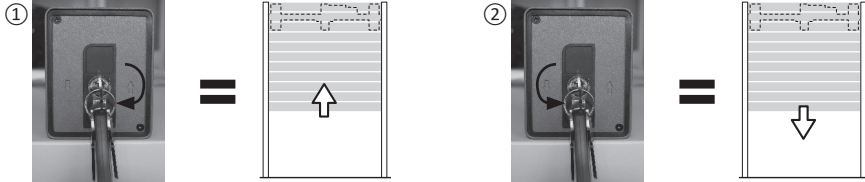


5.2 مع صندوق الإدارة



6.1 استخدام الباب العلوي المتحرك كهربائيًا

- أدخل المفتاح في أسطوانة القفل.
- أدر المفتاح:
- في اتجاه عقارب الساعة لفتح الباب العلوي المتحرك - الصورة ①.
- عكس اتجاه عقارب الساعة لإغلاق الباب العلوي المتحرك - الصورة ②.
- استمر في إدارة المفتاح حتى تصل إلى الموضع المطلوب.
- قم بإزالة المفتاح.



6.2 استخدام الباب العلوي المتحرك يدويًا

- أدخل المفتاح في أسطوانة القفل.
- أدر المفتاح في اتجاه عقارب الساعة.
- ارفع القناع المطاطي - الصورة ①.
- أدخل مفتاح الفصل في الثقب - الصورة ②.
- أدر مفتاح الفصل في اتجاه عقارب الساعة (نحو 6 لفات).
- قم برفع الباب العلوي المتحرك أو خفضه بيديك - الصورة ③.
- بعد وصول الباب العلوي المتحرك إلى الموضع الصحيح.
- قم بإدارة مفتاح الفصل عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يتوقف الباب العلوي المتحرك.
- قم بإزالة مفتاح الفصل.
- أعد وضع القناع المطاطي.

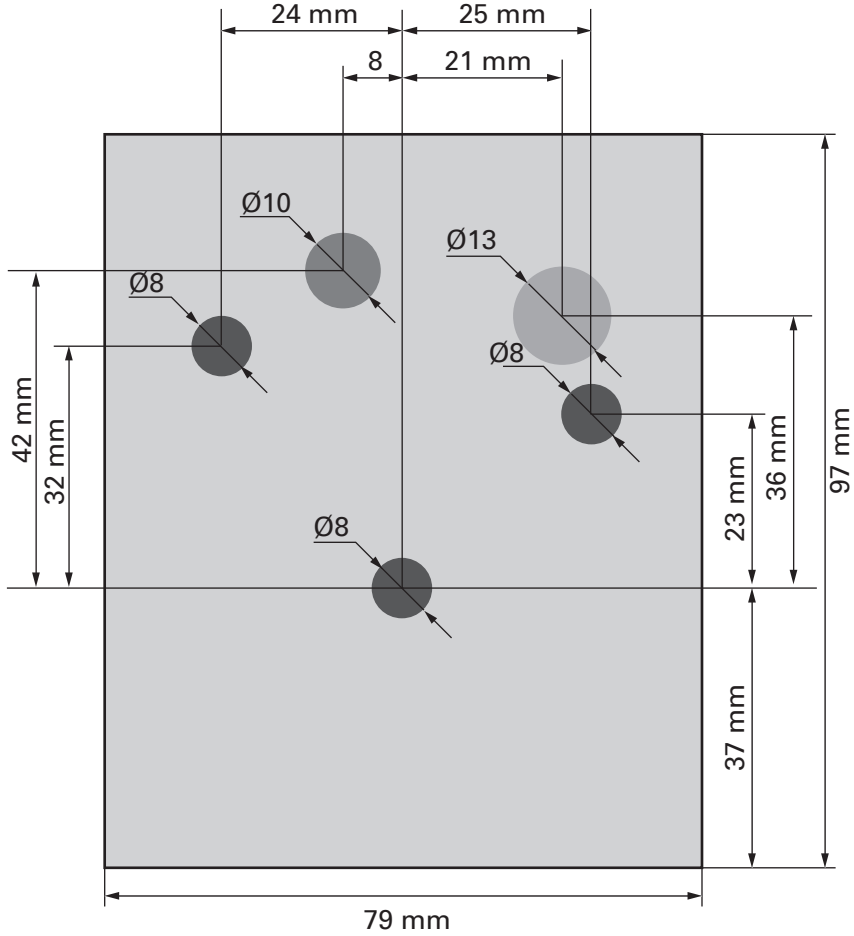


7 بيانات فنية

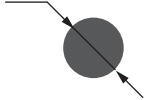
إمداد الطاقة	120-230 فولت 50/60 هرتز
حالة الطقس عند الاستخدام	+5 درجات مئوية/+40 درجة مئوية
مستوى IP	IPX4
الشدة	7 أمبير

نموذج الثقب / GABARIT DE PERÇAGE / DRILLING TEMPLATE

(ثقب الجدار (المقياس 1) / (Perçage du mur (échelle 1) / Drilling of the wall (scale 1)

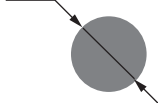


Ø8



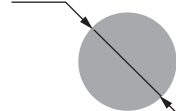
Trou de fixation (x3)
Fixation holes (x3)
ثقوب التثبيت (3 ثقوب)

Ø10



Trou pour câble électrique
Hole for electrical cable
ثقب للكابل الكهربائي

Ø13



Trou pour câble de débrayage
Hole for declutching cable
ثقب لكابل الفصل



SIMU S.A.S. - Zone Industrielle Les Giranaux - 70100 ARC-LÈS-GRAY - FRANCE